

Legislative Decree No. (26) of 1986 with respect to Procedures Before Sharia'a Courts

Amended by:

- As amended by Legislative Decree No. (22) of 2015 amending certain provision of Legislative Decree No. (26) of 1986 with respect to Procedures Before Sharia'a Courts.
- The word (register) replaced the word (notebook) according to Law No. (51) of 2006 amending Article (8) of Legislative Decree No. (26) of 1986 with respect to Procedures Before Sharia'a Courts.
- As amended by Law No. (40) of 2005 amending certain provision of Legislative Decree No. (26) of 1986 with respect to Procedures Before Sharia'a Courts.
- As amended by Legislative Decree No. (22) of 2015 amending certain provision of Legislative Decree No. (26) of 1986 with respect to Procedures Before Sharia'a Courts.
- The word (notification) replaced the words (report) and (summon) wherever mentioned according to Law No. (40) of 2005 amending certain provision of Legislative Decree No. (26) of 1986 with respect to Procedures Before Sharia'a Courts.

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st July 2024

مرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986 بشأن الإجراءات أمام المحاكم الشرعية

معدل بموجب التالي:

- قانون رقم (10) لسنة 2018 بتعديل المادة (34) من قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986
- مرسوم بقانون رقم (22) لسنة 2015 بتعديل بعض أحكام قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986
- قانون رقم (51) لسنة 2006 بتعديل المادة (8) من قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986
- قانون رقم (40) لسنة 2005 بشأن تعديل بعض أحكام قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يوليو 2024

Legislative Decree No. (26) of 1986
with respect to Procedures Before Sharia'a Courts

We, Isa bin Salman Al Khalifa, The Emir of the State of Bahrain.

After reviewing the constitution,
the Emiri Order No. (4) of 1975,
Legislative Decree No. (13) of 1971 with respect to the Structure of the Judiciary,
and upon the submission of the Minister of Justice and Islamic Affairs,
and after the approval of the Council of Ministers,

Hereby Decree the following Law:

Article One

The procedures accompanying this Law shall be applied before the Sharia'a courts, and all provisions that contravene them shall be repealed.

Article Two

The Minister of Justice and Islamic Affairs shall implement this Law, and it shall come into force one month after the date of its publication in the Official Gazette.

**The Emir of the State of Bahrain
Isa bin Salman Al Khalifa**

Issued in Riffa Palace:
Date: 20 Rabi 'al-Akher 1407 AH
Corresponding 22 December 1986

مرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986
بشأن الإجراءات أمام المحاكم الشرعية

نحن عيسى بن سلمان آل خليفة – أمير دولة البحرين .

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى الأمر الأميري رقم (4) لسنة 1975،

وعلى المرسوم بقانون رقم (13) لسنة 1971 بشأن تنظيم القضاء،

وبناء على عرض وزير العدل والشئون الإسلامية،

وبعد موافقة مجلس الوزراء .

رسمنا بالقانون الآتي :

المادة الأولى

يعمل بالإجراءات المرافقة لهذا القانون أمام المحاكم الشرعية ويلغى كل ما يخالفها من أحكام .

المادة الثانية

على وزير العدل والشئون الإسلامية تنفيذ هذا القانون ، ويعمل به بعد شهر من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

أمير دولة البحرين
عيسى بن سلمان آل خليفة

صدر في قصر الرفاع :

بتاريخ : 20 ربيع الآخر 1407 هـ

الموافق : 22 ديسمبر 1986 م

Procedures Before Sharia'a Courts

Chapter One

Procedures for Filing a Case

Article 1

In cases other than those in which conciliation is not permitted and cases that are time sensitive or urgent action and execution procedures are required, those seeking to file a case regarding one of the personal status issues with respect to tutorship over which the Sharia'a court has jurisdiction shall submit an application to settle the dispute to the Family Conciliation Office.

If the case is initially filed with the Sharia'a courts regarding the disputes which falls under its jurisdiction, in matters in which conciliation is permitted without submitting a settlement request to the Family Conciliation Office to undertake settlement efforts between its parties, the court shall order that the case be referred to the Family Conciliation Office for the purpose of undertaking settlement efforts.

Article 1 Bis

The Family Conciliation Office shall make every effort to settle the dispute amicably in order to preserve the family sanctity, provided that the settlement ends within ten days from the date of submitting the application, and this period may not be extended except by agreement of the litigants and for a period not exceeding a further ten days.

If the dispute has settled amicably through conciliation, it shall be recorded in a record signed by the parties to the dispute, and attached to the record of the session in which it took place, and it shall have the power of writ of execution upon which the dispute shall be settled within the limits of the matters which has been reconciled.

If the efforts do not result in amicable settlement of the dispute in all or some of its aspects, the application and all the documents shall be sent to the Claims Registration Division to register it as a case no later than five days from the date it receives the case file from the Family Conciliation Office, so as to proceed with the judicial procedures in matters not agreed upon by the parties to the dispute, and the parties shall be notified of such.

Article 1 Bis 1

With the exception of cases in which a request to settle the dispute must be submitted to the Family Conciliation Office, the case shall be filed at the request of the claimant to the court by a bill submitted to the Claims Registration Division.

الإجراءات أمام المحاكم الشرعية

الفصل الأول

إجراءات رفع الدعوى

مادة 1

في غير الدعاوى التي لا يجوز فيها الصلح والدعاوى المطلوب فيها إجراء وفتي أو مستعجل وإجراءات التنفيذ، يجب على من يرغب في رفع دعوى بشأن إحدى مسائل الأحوال الشخصية للولاية على النفس التي تختص بها محاكم القضاء الشرعي، أن يقدم طلباً لتسوية النزاع إلى مكتب التوفيق الأسري.

وإذا رفعت الدعوى ابتداءً إلى المحاكم الشرعية بشأن المنازعات التي تختص بها، في المسائل التي يجوز فيها الصلح دون تقديم طلب تسوية إلى مكتب التوفيق الأسري ليتولى مساعي التسوية بين أطرافها، يجب على المحكمة أن تأمر بإحالة الدعوى إلى مكتب التوفيق الأسري للقيام بمهمة التسوية.

مادة 1 مكرراً

يجب على هيئة مكتب التوفيق الأسري بذل كل ما يلزم من جهد في سبيل تسوية النزاع ودياً حفاظاً على كيان الأسرة، على أن تنتهي التسوية خلال عشرة أيام من تاريخ تقديم الطلب، ولا يجوز تمديد هذه المدة إلا باتفاق الخصوم ولمدة لا تتجاوز عشرة أيام أخرى.

فإذا تم الصلح أثبت في محضر يوقعه أطراف النزاع ويلحق بمحضر الجلسة التي تم فيها، وتكون له قوة السند التنفيذي وينتهي به النزاع في حدود ما تم الصلح فيه.

وإذا لم تسفر الجهود عن تسوية النزاع ودياً في جميع عناصره أو بعضها يرسل الطلب وجميع الأوراق إلى قسم تسجيل الدعاوى ليقيم بقيده كدعوى في موعد أقصاه خمسة أيام من تاريخ تسلمه ملف الدعوى من مكتب التوفيق الأسري، وذلك للسير في الإجراءات القضائية فيما لم يتفق عليه أطراف النزاع، ويعلن الأطراف بذلك.

مادة 1 مكرراً 1

فيما عدا الحالات التي يجب التقدم فيها بطلب لتسوية النزاع إلى مكتب التوفيق الأسري، ترفع الدعوى بناء على طلب المدعي إلى المحكمة بلائحة تقدم إلى قسم تسجيل الدعاوى.

Article 2

The bill shall include the following data:

- A. Name and surname of the claimant, profession, place of residence or the residence chosen by the claimant.
- B. Name and surname of the defendant, profession and place of residence or the chosen location by the defendant. If the claimant or the defendant have others acting on their behalf, the type and description of this representation shall be indicated in the bill.
- C. The date of submission of the bill to the court.
- D. The court in which the case is being heard.
- E. The merits of the case, its facts, the claimant's requests and the reasons in which they are based.

Article 3

If the claimant's requests are based on different and independent reasons, the claimant shall clearly and plainly explain those reasons.

Article 4

When submitting the bill, the claimant shall pay the entire fee.

Article 5

The claimant shall submit to the Claims Registration Division copies of the bill, according to the number of the defendants.

Article 6

The claimant shall attach to the bill the documents which support his claim in a list attached to it and copies of it, according to the number of the defendants.

Article 7

The original bill and documents shall remain in the court and the parties shall be notified with copies of the bill and documents.

مادة 2

يجب أن تشمل لائحة الدعوى البيانات الآتية:

- أ. أسم المدعي ولقبه مهنته ومحل إقامته أو محله المختار .
- ب. أسم المدعى عليه ولقبه ومهنته ومحل إقامته أو محله المختار وإذا كان للمدعى أو المدعى عليه صفة الإنابة عن الغير يجب أن يبين في لائحة الدعوى نوع هذه الإنابة وصفتها .
- ج. تاريخ تقديم اللائحة إلى المحكمة .
- د. المحكمة المرفوع أمامها الدعوى .
- هـ. موضوع الدعوى ووقائعها وطلبات المدعى والأسباب التي يستند إليها .

مادة 3

إذا كانت طلبات المدعى قائمة على أسباب متفرقة ومستقلة وجب عليه أن يبسط تلك الأسباب بوضوح وجلاء .

مادة 4

على المدعى عند تقديم لائحة الدعوى أن يؤدي الرسم كاملاً .

مادة 5

على المدعى أن يقدم إلى قسم تسجيل الدعاوي صوراً من اللائحة بقدر عدد المدعى عليهم .

مادة 6

على المدعى أن يرفق بلائحة الدعوى المستندات التي تؤيد دعواه في قائمة ملحقة بها وصوراً منها بقدر عدد المدعى عليهم .

مادة 7

يبقى أصل اللائحة وأصل المستندات في المحكمة ويبلغ الخصوم بصور من اللائحة والمستندات .

Article 8

After paying the fees, the court clerk shall register the bill in the court's register, and deposit the original bill and the receipt of payment of fees and documents of the case therein.

Article 9

The court's clerk shall set the date for hearing the case no later than ten days, and the time limit may be shortened if necessary by order of the president of the court.

Article 10

The claimant is notified of attendance when submitting the bill, and such notification shall be concluded by marking the bill, and the rest of the litigants are notified of the bill and attendance together, provided that the time limit for attendance is not less than three days before the Lower Court and five days before the Appellate Court or the Higher Court, excluding the day of submitting the notification and the day of attendance, and the time may be shortened if necessary by order of the president the court, and the court hears cases urgently.

Article 11

Before deciding on the merits of the case, if the court finds that the procedures for notification are incorrect, it orders the adjournment of the case to a subsequent session that it determines, and instructs the clerk of the session to repeat the notification procedures in accordance with the provisions of this Law.

Chapter Two

Notification and Order of Attendance

Article 12

Every notification issued by the court in accordance with the law shall be in two copies and signed or stamped by the judge or the court or the representative on their behalf.

Article 13

The notification shall be made by an employee of the court who issues it, or any other employee entrusted with it.

مادة 8

على كاتب المحكمة بعد سداد الرسوم تسجيل اللائحة في سجل (المحكمة الخاص ويودع أصل اللائحة وإيصال سداد الرسوم والمستندات ملف الدعوى .

مادة 9

على كاتب المحكمة أن يحدد لنظر الدعوى موعداً أقصاه عشرة أيام، ويجوز تقصير الميعاد في حالة الضرورة بأمر من رئيس المحكمة.

مادة 10

يبلغ المدعى بالحضور عند تقديم اللائحة ويتم ذلك بالتأشير على أصل لائحة الدعوى، ويتم إعلان (باقي الخصوم بلائحة الدعوى وبالحضور معاً، على أن لا يقل ميعاد الحضور عن ثلاثة أيام أمام المحكمة الصغرى وخمسة أيام أمام محكمة الاستئناف أو المحكمة الكبرى، وذلك غير يوم تسليم صورة الإعلان ويوم الحضور، ويجوز تقصير الميعاد في حالة الضرورة بأمر من رئيس المحكمة، وتنتظر المحكمة الدعاوى على وجه الاستعجال.

مادة 11

قبل الفصل في موضوع الدعوى إذا تبين للمحكمة عدم صحة الإجراءات الخاصة بالإعلان أمرت بتأجيل الدعوى لجلسة تالية تحدها وتكليف كاتب الجلسة بإعادة اتخاذ إجراءات الإعلان طبقاً لأحكام هذا القانون .

الفصل الثاني

الإعلان والإحضار

مادة 12

كل احضارية تصدرها المحكمة طبقاً للقانون يجب أن تحرر من نسختين وتوقع أو تختم من القاضي أو من المحكمة أو النيابة عنهما .

مادة 13

تبلغ إعلان بواسطة موظف في المحكمة التي تصدرها أو أي موظف آخر مكلف بذلك .

Article 14

The notification is made to the person ordered with attendance by handing him a copy thereof or by displaying it to him.

مادة 14

تبلغ إعلان إلى الشخص المكلف بالحضور بتسليمه إحدى نسختها أو عرضها عليه .

Article 15

The person who received a copy of the notification shall sign or stamp an acknowledgment receipt.

مادة 15

على الشخص الذي بلغت إليه إعلان أن يوقع أو يختم باستلامه نسخة منها .

Article 16

If a person who has received a notification is unable to sign or stamp the acknowledgement receipt, the notification shall be notified or left in the presence of a witness.

مادة 16

إذا كان الشخص الذي بلغت إليه إعلان غير قادر على وضع إمضائه أو ختمه وجب إعلان أو تركها بحضور شاهد .

Article 17

If the person ordered with attendance is not found, a copy of the notification shall be left with a member of his family residing with him in the same household, and the latter shall sign the acknowledgement receipt if the employee that has notified him with such requests him to do so.

مادة 17

إذا لم يتم العثور على الشخص المكلف بالحضور بعد البحث عنه تترك نسخة إعلان لدى أحد أفراد عائلته المقيمين معه في معيشة واحدة ويوقع هذا الشخص الأخير باستلامه نسخة إعلان إذا طلب منه الموظف الذي بلغه ذلك .

Article 18

If neither the person ordered with attendance is found nor a member of his family residing with him in the same household, the notification shall be pasted on a clear area of the residence which the person ordered with attendance usually resides.

مادة 18

إذا لم يتم العثور على المعلن إليه أو أحد أفراد عائلته المقيمين معه في معيشة واحدة يتم لصق إعلان على جهة ظاهرة من البيت الذي يسكنه عادة الشخص المكلف بالحضور .

Article 19

The declaration noted in the notification shall be considered valid unless proven otherwise.

مادة 19

يعتبر التصريح المدون بإعلان صحيحاً حتى يثبت خلافه .

Article 20

A written acknowledgement issued by the employee in charge of the notification, as well as a copy of the signed notification in accordance with the foregoing articles, shall be admitted as evidence to prove the notification.

مادة 20

يقبل في معرض البينة لاثبات الإعلان كل إقرار كتابي صادر من الموظف المكلف بالإعلان وكذلك نسخة من إعلان الموقعة طبقاً للمواد السالفة .

Article 21

If it is proven to the court that there is no way to conduct the notification in accordance with the provisions of the previous articles, it may order the notification to be pasted in the place last known to be where the defendant resided or his last known place of work.

مادة 21

إذا ثبت للمحكمة أنه لا سبيل لإجراء الإعلان طبقاً لأحكام المواد السابقة جاز لها أن تأمر بالإعلان بلصق نسخة من إعلان في المحل المعروف أنه آخر محل كان يقيم فيه المدعى عليه أو كان يمارس فيه عمله .

Article 22

If it is proven to the court that there is no way for the notification to take place due to the presence of the person concerned with the notification outside Bahrain in an unknown location, it may order that the notification be made through publishing it in the official gazette or one of the newspapers designated by the court for that.

Article 23

If the person to be notified is outside Bahrain and has a representative in Bahrain to accept the notification on his behalf, the court may order the notification of the representative in Bahrain.

Article 24

If it is proven to the court that the defendant is outside Bahrain and does not have a representative to accept the notification in Bahrain and has a known place of residence abroad, then the court may order either to notify him through diplomatic means through the Ministry of Foreign Affairs or to order that the notice be sent by registered mail where he resides abroad.

Article 25

In the cases stipulated for in Articles (22, 23, 24) the date of the trial may not be determined before the lapse of thirty days from the date of the filing of the bill in court.

The defendant may expedite the proceeding of the case by himself or by an authorized representative.

Article 25 Bis

A judge whom the Supreme Judicial Council appoints from the judges of the Lower Sharia'a Court shall be considered competent to hear cases related to the determination of a temporary alimony, a mandatory alimony, a fare of custody, breastfeeding, housing, the right of custody, or extradition of a minor.

The aforementioned cases shall be filed with a bill submitted to the Claims Division, and the aforementioned division shall register the case on the day of submission of the bill in the court's special registry relating to the registration of cases, and shall set a session for hearing the case in a period not less than twenty-four hours, and in the event of extreme necessity this period may be shortened by an order from the judge to be made from hour to hour. The claimant shall be notified of attendance when submitting the bill, and such notification shall be concluded by marking the bill, and the rest of the litigants are notified of the bill and attendance together.

With the exception of the foregoing, the provisions prescribed in filing and notifying the case shall apply to those cases. Appeals before Court of Cassation or a request to reconsider the judgements may not be permitted.

مادة 22

يجوز للمحكمة إذا ثبت لها أنه لا سبيل لإجراء الإعلان بسبب وجود المراد إعلانه خارج البحرين في موطن غير معلوم أن تأمر بإجراء الإعلان بالنشر في الجريدة الرسمية أو إحدى الصحف التي تعينها المحكمة لذلك .

مادة 23

إذا كان الشخص المراد إعلانه خارج البحرين وله ممثل بالبحرين لقبول الإعلان عنه يجوز للمحكمة أن تأمر بإعلان ممثله في البحرين .

مادة 24

إذا ثبت للمحكمة أن المدعى عليه خارج البحرين وليس له ممثل لقبول الإعلان عنه في البحرين وكان له موطن معلوم بالخارج فللمحكمة أن تأمر إما بإعلانه بالطرق الدبلوماسية عن طريق وزارة الخارجية أو أن تأمر بإرسال الإعلان بالبريد المسجل يعلم الوصول في المكان الذي يقيم فيه بالخارج .

مادة 25

في الحالات المنصوص عليها بالمواد (22 ، 23 ، 24) لا يجوز تحديد تاريخ المحاكمة قبل انقضاء ثلاثين يوماً من تاريخ تقديم لائحة الدعوى للمحكمة .

ويجوز للمدعى عليه تعجيل السير في الدعوى بنفسه أو بوكيل مفوض له .

مادة 25 مكرراً

يختص بنظر الدعاوى المتعلقة بتقرير نفقة وقتية أو نفقة واجبة أو أجرة حضانة أو رضاع أو مسكن أو حق الحضانة أو تسليم لصغير، قاض يندبه المجلس الأعلى للقضاء من قضاة المحكمة الصغرى الشرعية.

وتقام الدعاوى المذكورة بلائحة تقدم إلى قسم الدعاوى، وعلى القسم المذكور أن يقيد الدعوى في يوم تقديم اللائحة في سجل المحكمة الخاص بذلك، ويحدد جلسة لنظرها في موعد لا يقل عن أربع وعشرين ساعة، ويجوز في حالة الضرورة القصوى تقصير هذا الميعاد بأمر من القاضي وجعله من ساعة إلى ساعة، ويبلغ المدعي بالحضور عند تقديم لائحة الدعوى، ويتم ذلك بالتأشير بالعلم على أصل لائحة الدعوى، ويتم إعلان باقي الخصوم بلائحة الدعوى وبالحضور معاً.

وفيما عدا ما تقدم تسري الأحكام المقررة في رفع الدعوى وإعلانها على تلك الدعاوى، ولا يجوز الطعن بالتمييز أو بطلب إعادة النظر في الأحكام الصادرة فيها.

This does not preclude the jurisdiction of the trial court from adjudicating those matters that are raised according to the original request.

Chapter Three

The Presence or Absence of Opponents

Article 26

On the day the case commences, litigants shall themselves attend or the attorneys representing them or whomever represents them from their spouses, in-laws, and those related to them up to the fourth degree.

Article 27

Once the power of attorney is issued by one of the litigants, the location of the representative shall be considered in the notification of the necessary judicial papers for the proceeding of the case in the degree of litigation entrusted with the attorney.

Article 28

The power of attorney empowers the representative with the authority to do the relevant procedures for filing the case and its follow-up, defend or take precautionary actions until the judgement is issued in the degree of litigation the attorney has been delegated with, the declaration of such judgement and the collection of expenses thereof, without prejudice to the matters where special authorization shall be maintained in accordance with the mandatory provisions stipulated for in this Law.

Article 29

It is not valid without special authorization to acknowledge the claimed right, its waiver, conciliation, arbitration, take an oath, direct or disqualify it, quit the dispute or waive the judgement or the right of its appeal in any stage, obtain replevin, waiver of the collateral while the debt remains, claim fraud, disqualify an expert, nor receive payments from the court on behalf of the principal.

In the event where special authorization has been granted to acknowledge the claimed right, the court may order the presence of the principal.

Article 30

The retirement or dismissal of the representative shall not prevent the procedures from taking place unless the client declares his intention to initiate the case himself.

ولا يمنع هذا من اختصاص محكمة الموضوع بالفصل في تلك المسائل التي ترفع تبعاً للطلب الأصلي.

الفصل الثالث

حضور الخصوم أو غيابهم

مادة 26

في اليوم المحدد لرؤية الدعوى يحضر الخصوم بأنفسهم أو يحضر عنهم من يوكلونهم من المحامين أو من ينيبوه عنهم من أزواجهم وأصهارهم وذوي قرباهم لغاية الدرجة الرابعة .

مادة 27

بمجرد صدور التوكيل من أحد الخصوم يكون محل وكيله معتبراً في إعلان الأوراق القضائية اللازمة لسير الدعوى في درجة التقاضي الموكل فيها .

مادة 28

للتوكيل بالخصومة يخول الوكيل سلطة القيام بالأعمال والإجراءات لرفع الدعوى ومتابعتها أو الدفاع عنها واتخاذ الإجراءات التحفظية إلى أن يصدر الحكم في موضوعها في درجة التقاضي التي وكل فيها وإعلان هذا الحكم وقبض المصاريف وذلك بغير إخلال بما أوجب فيه هذا القانون تفويضاً خاصاً .

مادة 29

لا يصح بغير تفويض خاص الإقرار بالحق المدعى به ولا التنازل عنه ولا الصلح ولا التحكيم فيه ولا قبول اليمين ولا توجيهها ولا ردها ولا ترك الخصومة ولا التنازل عن الحكم عن طريق من طرق الطعن فيه ولا رفع الحجز ولا ترك التأمينات مع بقاء الدين ولا الإدعاء بالتزوير ولا رد الخبر ولا قبض المبالغ من المحكمة لحساب الموكل .

وللمحكمة في حال التوكيل بالإقرار أن تأمر بحضور الأصيل .

مادة 30

لا يحول اعتزال الوكيل أو عزله دون سير الإجراءات في مواجهته إلا إذا أعلن الخصم الموكل بعزمه على مباشرة الدعوى بنفسه .

Article 31

The court may order the presence of the opponents themselves, and if the person whose presence is required has an acceptable excuse which prevents attendance, the court may delegate one of its judges to hear his statements at a date determined by such court whereby the other opponent shall be notified of, and the statements of the opponents shall be noted in a record signed by both the judge and the clerk.

Article 32

If the claimant and the defendant are not present at the first session, the court may adjourn hearing the case to another session and inform the claimant and the defendant of its date. If they do not attend the second session, the court may dismiss the case and oblige the claimant with the legal expenses.

Article 33

The court shall also order the dismissal of the case if the claimant and the defendant attended and agreed upon its dismissal.

Article 34

If the case remains dismissed for sixty days and neither opponent requests its proceeding, it shall be considered as though it has never been filed.

Article 35

If the claimant attended, and the defendant was absent in the first session while being notified of the bill and of the attendance in person, the court shall rule in the case. However, if the defendant was not notified in person, the court shall, excluding the cases stipulated for in Article (25) bis, adjourn the case to a later session and the defendant shall be notified of such session. Accordingly, the judgement in both cases shall be considered to have been ruled as though all were present.

Article 36

If there were multiple defendants and some were notified in person while the others were not, and those who were not notified in person did not attend the court, the court shall, excluding the cases stipulated for in Article (25) bis, adjourn the case to a later session and the defendants who were not notified in person shall be notified of such session. Accordingly, the judgement in both cases shall be considered to have been ruled as though all the defendants were present.

مادة 31

يجوز للمحكمة أن تأمر بحضور الخصوم بأنفسهم وإذا كان للمطلوب حضوره عذر مقبول منعه من الحضور يجوز للمحكمة نوب أحد قضاتها لسماع أقواله في موعد تحدده يبلغ به الخصم الآخر وعلى أن يحضر محضر بأقوال الخصوم ويوقع عليه كل من القاضي والكتّاب.

مادة 32

إذا لم يحضر المدعى والمدعى عليه في أول جلسة جاز للمحكمة تأجيل رؤية الدعوى إلى جلسة أخرى ويبلغ بتاريخها المدعى والمدعى عليه ، فإذا لم يحضروا في الجلسة الثانية جاز للمحكمة شطب الدعوى والزام المدعى بالمصروفات الشرعية .

مادة 33

تحكم المحكمة بالشطب أيضاً إذا حضر المدعى والمدعى عليه وإتفقا على شطب الدعوى.

مادة 34

إذا بقيت الدعوى مشطوبة ستين يوماً ولم يطلب أحد الخصوم السير فيها اعتُبرت كأن لم تكن.

مادة 35

إذا حضر المدعي: غاب المدعى عليه في الجلسة الأولى وكان قد بُلغ بلانحة الدعوى وبالحضور لشخصه حكمت المحكمة في الدعوى فإن لم يكن قد بُلغ لشخصه كان على المحكمة في غير الدعاوى المنصوص عليها في المادة (25) مكرراً تأجيل نظر الدعوى إلى جلسة تالية يُبلغ بها المدعى عليه، ويعتبر الحكم في الدعوى في الحالتين حضورياً.

مادة 36

إذا تعدد المدعى عليهم وكان البعض قد أعلن لشخصه والبعض الآخر لم يُعلن لشخصه وتغيب من لم يُعلن لشخصه وجب على المحكمة في غير الدعاوى المنصوص عليها في المادة (25) مكرراً تأجيل نظر الدعوى إلى جلسة تالية يُبلغ بها من لم يسبق إعلانه لشخصه من الغائبين، ويعتبر الحكم في الدعوى حضورياً في حق المدعى عليهم جميعاً.

Article 37

If the defendant attended any of the sessions, it shall be considered as though the defendant was present as long as the following sessions are consecutive thereafter, but if an interruption occurs to the sessions, the defendant shall be notified of the date of the new session, and it shall be considered as though the defendant was present even though the defendant failed to attend after such notification.

Article 38

It is not permissible for the claimant to file new requests in the session in which his opponent failed to attend, or to amend or increase the initial request, and the defendant may not request a judgement to be issued regarding any of his requests in the absence of the claimant. However, each of the claimant and the defendant, upon obtaining the permission of the court, may request modification of any of their requests associated with the original case by providing such requests at the session and noting them in the record, which then shall be notified to the absent opponent in accordance with the stipulated provisions with respect to notification of bills.

Article 39

If the absent opponent attends before the end of the session, any judgement against the opponent shall be considered as though it has never been ruled and the court shall inform the opponent of all the procedures which occurred in his absence.

Chapter Four

Session System

Article 40

Controlling and managing the session are dependent upon the president of the court and shall have the right to demand the departure of anyone from the hearing hall who has shown contempt of court, and if that person does not oblige, then the court may order his immediate imprisonment for a period not exceeding ten days or subject him to a fine that does not exceed thirty Dinars, and its judgement shall be considered final.

Article 41

The court may, even on its own initiative, order the removal of expressions contrary to moral and public order from any of the judicial documents. The court shall refer the false testimony case to the Public Prosecution.

مادة 37

إذا حضر المدعى عليه في إحدى الجلسات اعتبرت الخصومة حضورية في حقه بعد ذلك ما دامت الجلسات التالية لحضوره قد تتابعت ، أما إذا انقطع تتابع الجلسات وجب إعلانه بموعد الجلسة الجديدة وتعتبر الخصومة حضورية في حقه إن تخلف عن الحضور بعد إعلانه .

مادة 38

لا يجوز للمدعى أن يبدي في الجلسة التي تخلف فيها خصمه طلبات جديدة أو أن يعدل أو يزيد في الطلبات الأولى ، كما لا يجوز للمدعى عليه أن يطلب في غيبة المدعى الحكم له بطلب ما. ومع ذلك فيجوز لكل من المدعى والمدعى عليه وإذن من المحكمة أن يعدل الطلبات المرتبطة بالدعوى الأصلية بتقديمها في الجلسة وأثباتها في محضرها ثم إعلان الخصم الغائب بها وفقاً للأحكام المقررة في إعلان لوائح الدعاوي.

مادة 39

إذا حضر الخصم الغائب قبل انتهاء الجلسة أعتبر كل حكم صدر عليه فيها كأن لم يكن وعلى المحكمة أن تعلمه بالإجراءات التي جرت في غيابه .

الفصل الرابع

نظام الجلسة

مادة 40

ضبط الجلسة وإدارتها منوطان برئيس المحكمة وله أن يخرج من قاعة الجلسة من يخل بالنظام فإن لم يمتثل وتمادى كان للمحكمة أن تحكم عليه وعلى الفور بالحبس لمدة لا تتجاوز عشرة أيام أو بغرامة لا تزيد على ثلاثين ديناراً ، ويكون حكمها نهائياً .

مادة 41

للمحكمة ولو من تلقاء نفسها أن تأمر بمحو العبارات الخارجة المخالفة للآداب والنظام العام من أية ورقة من الأوراق القضائية. وعلى المحكمة أن تحيل قضية شهادة الزور إلى الإدعاء العام .

Article 42	مادة 42
The pleading is conducted in public and in the Arabic language, and the court may call upon the services of interpreter when hearing the statements of opponents or witnesses who do not understand the Arabic language.	تجري المرافعة علنية وباللغة العربية وللمحكمة عند سماع أقوال الخصوم أو الشهود الذين يجهلون اللغة العربية الاستعانة بمرجم .
Article 43	مادة 43
A clerk shall be present with the judge at the hearings and in the evidentiary procedures, to note these procedures in the record and the judge shall sign it.	يجب أن يحضر مع القاضي في الجلسات وفي إجراءات الإثبات كاتب يحضر ويوقع القاضي عليه .
Article 44	مادة 44
The claimant or the defendant may request the adjournment of the case to present a document or evidence in response to his opponent's defense or opposite requests.	يجوز لكل من المدعى أو المدعى عليه أن يطلب تأجيل الدعوى ليقدم مستنداً أو بينة رداً على دفاع خصمه أو طلباته المتقابلة .
Article 45	مادة 45
The case may not be adjourned more than once for the same reason except when necessary and for a date specified in the decision of adjournment.	لا يجوز تأجيل الدعوى أكثر من مرة لسبب واحد إلا عند الضرورة وإلى موعد محدد في قرار التأجيل .
Article 46	مادة 46
A. The opponents may request the court in any status that the case is in to prove their conciliation or any other agreement in the records of the session, and it shall be signed by them or by their authorized representatives for conciliation.	أ. للخصوم أن يطلبوا إلى المحكمة في أي حال تكون عليها الدعوى إثبات تصالحهم أو أي اتفاق آخر في محضر الجلسة ويوقع منهم أو من وكلائهم المفوضين بالصلاح .
B. If they have written what they agreed upon, the court shall ratify what has been written and attach it to the records of the session after proving its content thereof.	ب. فإذا كانوا قد كتبوا ما اتفقوا عليه صدقت المحكمة على المكتوب والحق بمحضر الجلسة بعد إثبات فحواه فيه .
C. The records of the session shall have the power of the official paper.	ج. ويكون لمحضر الجلسة قوة الورقة الرسمية .
Article 47	مادة 47
It is not permissible to accept notes, papers or memorandums from one of the opponents without them being viewed by the other opponent.	لا يجوز قبول ملاحظات أو أوراق أو مذكرات من أحد الخصوم دون إطلاع الخصم الآخر عليها.
Article 48	مادة 48
The deliberation in the judgement is confidential and issued by majority opinion.	المداورة في الأحكام سرية وتصدر بأغلبية الآراء.

Article 49 The judgement shall be in writing, dated and signed by the court.	مادة 49 يجب أن يكون الحكم مكتوباً ومؤرخاً وموقعاً من هيئة المحكمة .
Article 50 Judgment includes names of the opponents, titles, their attributes, the place of residence of each of them, and their presence or absence, and the names of their representatives, if applicable.	مادة 50 يشتمل الحكم على أسماء الخصوم وألقابهم وصفاتهم وموطن كل منهم وحضورهم أو غيابهم وأسماء وكلائهم أن وجدوا .
Article 51 The judgment includes the reasons on which it is based, with clarification of the opponents' request, and the conclusion of their defense.	مادة 51 يشتمل الحكم على أسبابه التي بني عليها مع إيضاح طلبات الخصوم و خلاصة دفاعهم .
Article 52 The court may at any time correct, even on its own initiative, or at the request of one of the opponents, arithmetical or written errors that occurred in the judgment without the presence of the opponents.	مادة 52 للمحكمة في أي وقت أن تصحح ولو من تلقاء نفسها أو بناء على طلب أحد الفرقاء الأخطاء الحسابية أو الكتابية التي وقعت في الحكم بغير حضور الخصوم .
Article 53 The court shall, when issuing the judgement which settles the dispute, compel the guilty party to expenses and fees as it assesses for the attorney.	مادة 53 على المحكمة عند إصدار الحكم المنهي للخصومة أن تحكم بالزام المحكوم عليه بالمصروفات ما تقدره مقابلاً لأتعاب المحاماة .
Chapter Five Appealing Judgments	الفصل الخامس الطعن في الأحكام
First: Challenging Judgment in Absentia	أولاً: الاعتراض على الحكم الغيابي
Article 54 Repealed	مادة 54 ملغاة
Article 55 Repealed	مادة 55 ملغاة

Article 56 Repealed	مادة 56 ملغاة
Article 57 Repealed	مادة 57 ملغاة
Second: Appeal	ثانياً : الاستئناف
Article 58 Judgments issued on the merits of the case may be appealed in a preliminary manner, ending the dispute. Judgments issued during the proceeding of the case may not be appealed and shall not end the dispute.	مادة 58 يجوز استئناف الأحكام الصادرة في موضوع الدعوى بصفة ابتدائية منهية للخصومة ولا يجوز استئناف الأحكام التي تصدر أثناء سير الدعوى ولا تنتهي بها الخصومة .
Article 59 The time limit for appeal is thirty days from the date of issuance of the appearance judgment, and the time period starts from the date of announcing the judgment which is considered issued in the presence of the guilty party, and the announcement of the judgment shall be for guilty party in person, in his place of residence or his chosen location. Failure to observe the time allocated for appeal shall result in the loss of the right to appeal and the court shall rule on it on its own initiative.	مادة 59 ميعاد الاستئناف ثلاثون يوماً من تاريخ صدور الحكم الحضورى ويبدأ الميعاد من تاريخ إعلان الحكم المعتبر حضورياً إلى المحكوم عليه، ويكون إعلان الحكم لشخص المحكوم عليه أو في محل إقامته أو في محله المختار ويجري الميعاد في حق من أعلن الحكم. ويتربط على عدم مراعاة ميعاد الإستئناف سقوط الحق في الاستئناف وتقضي المحكمة به من تلقاء نفسها.
Article 59 Bis The time limit for appealing the judgements issued in the cases stipulated for in Article (25) bis is ten days from the date of their issuance, or from the date of announcing it to the guilty party in accordance with the provisions of Article (59) of the Law of Procedure Before Sharia'a Courts promulgated by Legislative Decree No. (26) of 1986.	مادة 59 مكرراً يكون ميعاد استئناف الأحكام الصادرة في الدعاوى المشار إليها في المادة (25) مكرراً عشرة أيام من تاريخ صدورهما، أو من تاريخ إعلان المحكوم عليه بها وفقاً لأحكام المادة (59) من قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986.
Article 60 The same rules and procedures which are applied to cases brought before the Court of First Instance shall be applied to cases brought before the Court of Appeal.	مادة 60 تجري على القضية أمام محكمة الاستئناف القواعد والإجراءات التي تجري عليها أمام محكمة الدرجة الأولى .
Article 61 The Court of Appeal may reject the appeal and uphold the appealed judgement, or accept the appeal and amend the appealed judgement or revoke it and issue an alternative judgement for the case.	مادة 61 تقضي محكمة الاستئناف إما برفض الاستئناف وتأييد الحكم المستأنف وإما بقبوله وتعديل الحكم المستأنف أو إلغائه وإصدار حكم بديل في موضوع الدعوى .

If the Court of Appeal decides to revoke the appealed judgment, it shall refer the case to the Court of First Instance, to adjudicate it again in any of the following cases:

- 1- If the appealed judgement was issued outside the jurisdiction of the Court of First Instance.
- 2- If the Court of First Instance ruled on the original requests by rejecting them, and overlooked ruling on the secondary requests applications.
- 3- If the Court of First Instance overlooked adjudicating in any of the requests submitted to it.

Second Bis: Cassation

Article 61 Bis

The opponents may appeal before the Court of Cassation the judgements issued by the Sharia'a Supreme Court of Appeal or from the Higher Sharia'a Court in its appellate capacity, and the appeal before the Court of Cassation shall be regulated by its law.

Third: Request to Reconsider the Judgement

Article 62

The opponents may request the reconsideration of the trial in relation to the final judgements, for any of the following reasons:

- 1- If the opponent or his representative commit fraud or deception which would affect the judgement.
- 2- If, after the judgement, an acknowledgement is presented that documents were forged and that the judgement was based upon them or it was judged that such documents were forged, or if the judgement was based upon the testimony of witnesses which was later judged that it was a false testimony.
- 3- If, after the judgement was issued, the opponent obtained conclusive papers relating to the case, which his opponent had prevented him from submitting to the court.
- 4- If two contradictory judgements were issued from one court on the same opponents and relating to the same subject.

Article 63

The reconsideration period is the period of appeal.

وإذا قضت محكمة الاستئناف بإلغاء الحكم المستأنف وجب عليها إحالة القضية إلى محكمة الدرجة الأولى لتفصل فيها من جديد في أية حالة من الحالات التالية :

- 1- إذا كان الحكم المستأنف صادراً بعدم اختصاص محكمة الدرجة الأولى بنظر الدعوى .
- 2- إذا قضت محكمة أول درجة في الطلبات الأصلية برفضها وأغفلت الفصل في الطلبات الاحتياطية .
- 3- إذا أغفلت محكمة أول درجة الفصل في أحد الطلبات المقدمة إليها .

ثانياً مكرراً: التمييز

مادة 61 مكرراً

للخصوم أن يطعنوا أمام محكمة التمييز في الأحكام الصادرة من محكمة الاستئناف العليا الشرعية أو من المحكمة الكبرى الشرعية بصفتها الاستئنافية، وينظم الطعن أمام محكمة التمييز قانونها.

ثالثاً: طلب إعادة النظر في الحكم

مادة 62

للخصوم أن يطلبوا إعادة النظر في المحاكمة بالنسبة للأحكام النهائية وذلك لأي سبب من الأسباب التالية :

- 1- إذا وقع من الخصم أو وكيله حيلة أو غش كان من شأنه التأثير في الحكم.
- 2- إذا حصل بعد الحكم إقرار بتزوير الأوراق التي بني عليها أو حكم بتزويرها أو إذا كان الحكم قد بني على شهادة شهود حكم بعد ذلك بأنها شهادة زور .
- 3- إذا حصل الخصم بعد صدور الحكم على أوراق قاطعة في الدعوى كان خصمه قد حال بينه وبين تقديمها إلى المحكمة.
- 4- إذا صدر حكمان متناقضان من محكمة واحدة من نفس الخصوم وفي نفس الموضوع .

مادة 63

مدة اعتبار النظر هي المدة المعنية للاستئناف .

The effect of such period is effective on the first three cases of the previous Article from the day when the fraud appeared, or in which it was acknowledged as forgery by its committer and it was judged accordingly, or judgement was passed on the witness who has falsely testified, or the day on which the paper that was prevented by the opponent from being submitted to the court appeared.

The period shall apply in the fourth case from the day on which the guilty party is informed of the subsequent judgement.

Article 64

If a request for reconsideration of the period is filed on the basis of one or more of the first three reasons stipulated for in Article (62) of this Law, the court may review the case again and rule to either dismiss the request or to revoke or amend the judgement.

But if the reason for the request is the existence of two contradictory judgements, and this is proven by the court, the second judgement shall be revoked and the first judgement shall remain in effect.

Article 65

The request to reconsider the judgment is not accepted if the judgement has been proceeded in the request for reconsideration.

Fourth: General Provisions

Article 66

The periods to appeal judgments stop when the guilty party dies or losses his eligibility or in the case of the loss of capacity of the representative representing him in the dispute, and the stopping is revoked after the notification of the judgement to whomever shall act on his behalf.

Article 67

If the person who has been awarded a judgement dies, lost his eligibility, or in the case of the loss of capacity of the representative representing him in the dispute, then the appeal may be filed and announced against the person who has been awarded the judgement in his last domicile or whomever acts on his behalf, provided that those concerned who have not appeared within the period determined by the court shall be re-announced.

Article 68

If the last specified date for the appeal falls on an official holiday, the time limit shall be extended to the first working day thereafter.

وتسري هذه المدة في الحالات الثلاث الأولى من المادة السابقة من اليوم الذي ظهر فيه الغش أو الذي أقر فيه بالتزوير فاعله وحكم بثبوتة أو حكم على شاهد الزور أو اليوم الذي ظهرت فيه الورقة التي حال الخصم بين خصمه وبين تقديمها للمحكمة .

ويسري الميعاد في الحالة الرابعة من اليوم الذي يعلم فيه المحكوم عليه بالحكم اللاحق .

مادة 64

إذا قدم طلب إعادة النظر في الميعاد بناء على سبب أو أكثر من الأسباب الثلاثة الأولى المنصوص عليها في المادة (62) من هذا القانون يكون للمحكمة النظر في الدعوى من جديد وتحكم فيها إما ببرد الطلب أو إلغاء الحكم أو تعديله .

أما إذا كان سبب الطلب هو وجود حكمين متناقضين وثبت ذلك للمحكمة وجب الحكم بإلغاء الحكم الثاني ويبقى الحكم الأول نافذاً .

مادة 65

لا يقبل طلب إعادة النظر في الحكم إذا كان قد سبق الحكم في طلب إعادة النظر فيه .

رابعاً : أحكام عامة

مادة 66

تقف مواعيد الطعن في الأحكام بموت المحكوم عليه أو بفقد أهليته أو بزوال صفة من كان يباشر الخصومة عنه ، وي زال الوقف بعد إعلان الحكم إلى من قام مقامه .

مادة 67

إذا توفي المحكوم له أو فقد أهليته أو زالت صفة من كان يباشر الخصومة عنه جاز رفع الطعن وإعلانه في مواجهة المحكوم له في آخر موطن له أو لمن يقوم مقامه على أن يعاد إعلان من لم يحضر من ذوي الشأن في الميعاد الذي تحدده المحكمة لذلك .

مادة 68

إذا صادف آخر ميعاد محدد للطعن عطلة رسمية إمتد الميعاد إلى أول يوم عمل بعدها .

Article 69

The provisions of the Civil and Commercial Procedures Law shall apply in the absence of a special provision in this Law. The provisions of the Evidence Law in Civil and Commercial shall also followed in all that does not conflict with the provisions of this Law.

NOTE: Legislative Decree No. (22) of 2015 amending certain provision of Legislative Decree No. (26) of 1986 with respect to Procedures Before Sharia'a Courts included two provisions which stipulates the following:

- 1- The Minister of Justice shall issue a decision composing the Family Conciliation Office, designate its headquarter, set the procedures for submitting the settlement requests, registering them, the notification thereof, and the session he determines, including the work procedures in such Office, the rules and procedures to be taken in achieving conciliation, and other requirements that are necessary to carry out the settlement tasks.

Provided that such Office shall include a sufficient number of legal, social and psychological specialists.

Resorting to the Family Conciliation Office shall be free of any cost.

- 2- The provisions of Articles (1) and (1) bis of this Law shall apply to cases that were registered prior to the effective date of this Law in which the pleading procedures were not proceeded therein. The Claims Registration Division shall refer such cases to the Family Conciliation Office, and the disputed parties shall be informed of such referral.

مادة 69

تسري أحكام قانون المرافعات المدنية والتجارية فيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا القانون، كما تتبع أحكام قانون الإثبات في المواد المدنية والتجارية، وذلك كله فيما لا يتعارض مع أحكام هذا القانون.

مرسوم بقانون رقم (22) لسنة 2015

بتعديل بعض أحكام قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية

الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986، وتعديلاته،

وعلى قانون محكمة التمييز الصادر بالمرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1989، وتعديلاته،

وعلى قانون السلطة القضائية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (42) لسنة 2002، وتعديلاته،

وبناءً على عرض رئيس مجلس الوزراء،

وبعد موافقة مجلس الوزراء،

رسمنا بالقانون الآتي:

المادة الأولى

يُستبدل بنصي المادتين (1) و(25) مكرراً الفقرة الثالثة من قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986، النصان الآتيان:

مادة 1

في غير الدعاوى التي لا يجوز فيها الصلح والدعاوى المطلوب فيها إجراء وقتي أو مستعجل وإجراءات التنفيذ، يجب على من يرغب في رفع دعوى بشأن إحدى مسائل الأحوال الشخصية للولاية على النفس التي تختص بها محاكم القضاء الشرعي، أن يقدم طلباً لتسوية النزاع إلى مكتب التوفيق الأسري.

وإذا رفعت الدعوى ابتداءً إلى المحاكم الشرعية بشأن المنازعات التي تختص بها، في المسائل التي يجوز فيها الصلح دون تقديم طلب تسوية إلى مكتب التوفيق الأسري ليتولى مساعي التسوية بين أطرافها، يجب على المحكمة أن تأمر بإحالة الدعوى إلى مكتب التوفيق الأسري للقيام بمهمة التسوية.

مادة 25 مكرراً فقرة ثالثة

وفيما عدا ما تقدم تسري الأحكام المقررة في رفع الدعوى وإعلانها على تلك الدعاوى، ولا يجوز الطعن بالتمييز أو بطلب إعادة النظر في الأحكام الصادرة فيها.

المادة الثانية

تُستبدل كلمة "إعلان" بكلمتي "تبليغ" و "إحضارية" حيثما وردتا في قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986.

المادة الثالثة

يضاف إلى قانون الإجراءات أمام المحاكم الشرعية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1986 مادتان جديدتان برقي (1) مكرراً و(1) مكرراً (1)، ويضاف إلى الفصل الخامس من ذات القانون بند جديد برقم (ثانياً مكرراً) بعنوان (التمييز) ويشمل المادة (61) مكرراً، كما يضاف إلى ذات القانون مادة جديدة برقم (69)، نصوصها كالتالي:

مادة 1 مكرراً

يجب على هيئة مكتب التوفيق الأسري بذل كل ما يلزم من جهد في سبيل تسوية النزاع ودياً حفاظاً على كيان الأسرة، على أن تنتهي التسوية خلال عشرة أيام من تاريخ تقديم الطلب، ولا يجوز تمديد هذه المدة إلا باتفاق الخصوم ولمدة لا تتجاوز عشرة أيام أخرى. فإذا تم الصلح أثبت في محضر يوقعه أطراف النزاع ويلحق بمحضر الجلسة التي تم فيها، وتكون له قوة السند التنفيذي وينتهي به النزاع في حدود ما تم الصلح فيه.

وإذا لم تسفر الجهود عن تسوية النزاع ودياً في جميع عناصره أو بعضها يرسل الطلب وجميع الأوراق إلى قسم تسجيل الدعاوى ليقوم بقيده كدعوى في موعد أقصاه خمسة أيام من تاريخ تسلمه لملف الدعوى من مكتب التوفيق الأسري، وذلك للسير في الإجراءات القضائية فيما لم يتفق عليه أطراف النزاع، ويعلن الأطراف بذلك.

مادة 1 مكرراً (1)

فيما عدا الحالات التي يجب التقدم فيها بطلب لتسوية النزاع إلى مكتب التوفيق الأسري، ترفع الدعوى بناء على طلب المدعي إلى المحكمة بلائحة تقدم إلى قسم تسجيل الدعاوى

مادة 61 مكرراً

للخصوم أن يطعنوا أمام محكمة التمييز في الأحكام الصادرة من محكمة الاستئناف العليا الشرعية أو من المحكمة الكبرى الشرعية بصفتها الاستئنافية، وينظم الطعن أمام محكمة التمييز قانونها.

مادة 69

تسري أحكام قانون المرافعات المدنية والتجارية فيما ما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا القانون، كما تتبع أحكام قانون الإثبات في المواد المدنية والتجارية، وذلك كله فيما لا يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة الرابعة

يصدر وزير العدل قراراً بتشكيل مكتب التوفيق الأسري وتعيين مقره وإجراءات تقديم طلبات التسوية وقيدها والإخطار بها وبما يحدده من جلسات، وإجراءات العمل في هذا المكتب والقواعد والإجراءات التي تتخذ في سبيل الصلح، وغير ذلك مما يستلزمه القيام بمهام التسوية.

على أن يضم هذا المكتب عدداً كافياً من الأخصائيين القانونيين والاجتماعيين والنفسيين.

ويكون اللجوء إلى مكتب التوفيق الأسري مجاناً بدون رسوم.

المادة الخامسة

يسري حكما المادتين رقمي (1) و(1) مكرراً من هذا القانون على الدعاوى التي تم تسجيلها قبل تاريخ العمل بهذا القانون ولم تباشر فيها إجراءات المرافعات، وعلى قسم تسجيل الدعاوى إحالتها إلى مكتب التوفيق الأسري ويعلن أطراف النزاع بذلك.

المادة السادسة

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.